

## DAFTAR ISI

	Halaman
<b>HALAMAN SAMPUL BAHASA INDONESIA .....</b>	<b>i</b>
<b>HALAMAN SAMPUL BAHASA INGGRIS.....</b>	<b>ii</b>
<b>HALAMAN SAMPUL BAHASA KOREA .....</b>	<b>iii</b>
<b>HALAMAN JUDUL .....</b>	<b>iv</b>
<b>HALAMAN PENGESAHAN SKRIPSI.....</b>	<b>v</b>
<b>PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI .....</b>	<b>vi</b>
<b>HALAMAN PERSEMBAHAN .....</b>	<b>vii</b>
<b>MOTTO .....</b>	<b>viii</b>
<b>KATA PENGANTAR.....</b>	<b>ix</b>
<b>DAFTAR ISI.....</b>	<b>xi</b>
<b>DAFTAR TABEL .....</b>	<b>xiii</b>
<b>DAFTAR LAMBANG .....</b>	<b>xiv</b>
<b>DAFTAR SINGKATAN.....</b>	<b>xv</b>
<b>PEDOMAN TRANSLITERASI .....</b>	<b>xvi</b>
<b>INTISARI .....</b>	<b>xxi</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>xxii</b>
<b>초록.....</b>	<b>xxiii</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Rumusan Masalah .....	4
1.3 Tujuan Penelitian .....	5
1.4 Tinjauan Pustaka .....	5
1.5 Landasan Teori.....	6
1.5.1 Unsur Pembentukan Kata.....	6
1.5.2 Abreviasi .....	7
1.5.3 Penerjemahan .....	9
1.5.4 Penerjemahan Audiovisual.....	9
1.5.5 Strategi Penerjemahan.....	10
1.6 Metode Penelitian .....	13

1.7 Organisasi Penyajian.....	14
<b>BAB II ANALISIS BENTUK ABREVIASI DAN STRATEGI PENERJEMAHAN <i>SUBTITLE</i> BAHASA KOREA KE DALAM BAHASA INDONESIA DALAM VARIETY SHOW GOING SEVENTEEN.....</b>	<b>16</b>
2.1 Penerjemahan Menggunakan Strategi <i>Expansion</i> (ekspansi/penambahan) ...	17
2.2 Penerjemahan Menggunakan Strategi <i>Paraphrase</i> (parafrasa) .....	23
2.3 Penerjemahan Menggunakan Strategi <i>Transfer</i> .....	36
2.4 Penerjemahan Menggunakan Strategi <i>Imitation</i> (imitasi) .....	47
2.5 Penerjemahan Menggunakan Strategi <i>Transcription</i> (transkripsi) .....	51
2.6 Penerjemahan Menggunakan Strategi <i>Condensation</i> (kondensasi) .....	55
2.7 Penerjemahan Menggunakan Strategi <i>Deletion</i> (penghapusan) .....	61
2.8 Penerjemahan Menggunakan Strategi <i>Resignation</i> (resignasi).....	64
2.9 Penerjemahan Menggunakan Strategi Campuran .....	68
2.9.1 Strategi Campuran Menggunakan 2 Strategi .....	68
2.9.2 Strategi Campuran Menggunakan 3 Strategi .....	72
<b>BAB III PENUTUP .....</b>	<b>79</b>
3.1 Simpulan .....	79
3.2 Saran .....	81
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>83</b>
<b>DAFTAR LAMAN.....</b>	<b>84</b>
<b>요약.....</b>	<b>85</b>
<b>LAMPIRAN.....</b>	<b>88</b>